



MONITORUL OFICIAL

AL

ROMÂNIEI

Anul 190 (XXXIV) — Nr. 1197

PARTEA I
LEGI, DECRETE, HOTĂRĂRI ȘI ALTE ACTE

Marti, 13 decembrie 2022

SUMAR

<u>Nr.</u>	<u>Pagina</u>	<u>Nr.</u>	<u>Pagina</u>
LEGI ȘI DECRETE			
348. — Lege pentru ratificarea Tratatului dintre România și Guvernul Malaysiei privind extrădarea, semnat la Kuala Lumpur la 6 decembrie 2021	2	556. — Decizie pentru acordarea autorizării Mavenir s.r.o., Mavenir Systems Private Limited, Mavenir Systems UK Limited, Mavenir Systems Limited, Mavenir Systems, Inc. privind utilizarea echipamentelor de infrastructură 5G	13
Tratat între România și Guvernul Malaysiei privind extrădarea	2–6	ACTE ALE ORGANELOR DE SPECIALITATE ALE ADMINISTRAȚIEI PUBLICE CENTRALE	
1.650. — Decret privind promulgarea Legii pentru ratificarea Tratatului dintre România și Guvernul Malaysiei privind extrădarea, semnat la Kuala Lumpur la 6 decembrie 2021	6	3.097. — Ordin al ministrului investițiilor și proiectelor europene pentru modificarea Schemei de ajutoare de stat și <i>de minimis</i> privind unele măsuri pentru pregătirea portofoliului de proiecte destinat finanțării din fonduri externe nerambursabile, pentru perioada de programare 2021—2027, în domeniul specializării inteligente, aprobată prin Ordinul ministrului fondurilor europene nr. 894/2020	14–15
★			
349. — Lege pentru ratificarea Tratatului dintre România și Guvernul Malaysiei privind asistența judiciară reciprocă în materie penală, semnat la Kuala Lumpur la 6 decembrie 2021	7	ACTE ALE AUTORITĂȚII NAȚIONALE PENTRU ADMINISTRARE ȘI REGLEMENTARE ÎN COMUNICAȚII	
Tratat între România și Guvernul Malaysiei privind asistența judiciară reciprocă în materie penală	7–12	814. — Decizie privind modificarea Deciziei președintelui Autorității Naționale pentru Reglementare în Comunicații și Tehnologia Informației nr. 2.897/2007 privind stabilirea și încasarea tarifelor de utilizare a resurselor de numerotație	15–16
1.651. — Decret privind promulgarea Legii pentru ratificarea Tratatului dintre România și Guvernul Malaysiei privind asistența judiciară reciprocă în materie penală, semnat la Kuala Lumpur la 6 decembrie 2021	12		
DECIZII ALE PRIM-MINISTRULUI			
555. — Decizie pentru acordarea autorizării Societății SIMCO INTERNATIONAL IMPEX — S.R.L. privind utilizarea echipamentelor de infrastructură 5G	13		

LEGI ȘI DECRETE

PARLAMENTUL ROMÂNIEI

CAMERA DEPUTAȚILOR

SENATUL

LEGE**pentru ratificarea Tratatului
dintre România și Guvernul Malaysiei privind extrădarea,
semnat la Kuala Lumpur la 6 decembrie 2021****Parlamentul României adoptă prezenta lege.**

Articol unic. — Se ratifică Tratatul dintre România și Guvernul Malaysiei privind extrădarea, semnat la Kuala Lumpur la 6 decembrie 2021.

Această lege a fost adoptată de Parlamentul României, cu respectarea prevederilor art. 75 și ale art. 76 alin. (2) din Constituția României, republicată.

PREȘEDINTELE
CAMEREI DEPUTAȚILOR
ION-MARCEL CIOLACU

p. PREȘEDINTELE
SENATULUI,
ALINA-ȘTEFANIA GORGHIU

București, 12 decembrie 2022.
Nr. 348.

TRATAT**între România și Guvernul Malaysiei privind extrădarea**

România și Guvernul Malaysiei (denumite în continuare la singular „partea” și la plural „părțile”), dorind să consolideze relațiile de prietenie dintre cele două state, recunoscând nevoia de a asigura o cooperare mai eficientă între cele două state în domeniul combaterii fenomenului infracțional, au convenit următoarele:

ARTICOLUL 1**Obligația de a extrăda**

În conformitate cu prezentul tratat și cu legislația proprie, părțile își vor extrăda una celeilalte orice persoană acuzată sau condamnată în statul solicitant pentru o infracțiune extrădabilă.

ARTICOLUL 2**Infracțiuni extrădabile**

1. O infracțiune este extrădabilă dacă se pedepsește în conformitate cu legislația ambelor părți cu închisoare de minimum 1 (un) an sau printr-o pedeapsă mai severă.

2. O infracțiune va fi extrădabilă și dacă fapta constă într-o tentativă sau o asociere în scopul săvârșirii de infracțiuni, facilitării sau înlesnirii săvârșirii de infracțiuni dintre cele prevăzute la alin. 1 și care se pedepsește în conformitate cu legislația ambelor părți cu închisoare de minimum 1 (un) an sau printr-o pedeapsă mai severă.

3. În cazul în care cererea de extrădare se referă la o persoană condamnată de către o instanță din partea solicitantă la o pedeapsă cu închisoarea pentru săvârșirea oricărei infracțiuni extrădabile, extrădarea se va acorda doar dacă restul de pedeapsă rămas de executat este de minimum 1 (un) an.

4. În înțelesul prezentului articol, la stabilirea împrejurării dacă o infracțiune reprezintă o infracțiune care se pedepsește în conformitate cu legislația ambelor părți nu are relevanță dacă:

a) legislațiile părților încadrează acțiunile sau omisiunile care constituie infracțiunea în aceeași categorie de infracțiuni sau definesc infracțiunea prin aceeași terminologie; sau

b) în conformitate cu legislația părților, elementele constitutive ale infracțiunii sunt diferite, înțelegându-se prin aceasta că totalitatea acțiunilor sau omisiunilor astfel cum sunt prezentate de partea solicitantă constituie o infracțiune în conformitate cu legislația părții solicitate.

5. Dacă extrădarea unei persoane este solicitată pentru săvârșirea unei infracțiuni din domeniul fiscal, vamal, al controlului schimburilor valutare sau în alt domeniu care ține de plata unor obligații fiscale, extrădarea nu poate fi refuzată pe motiv că legislația părții solicitate nu impune același tip de impozit, taxă sau nu conține o dispoziție privind impozitele, taxele, taxele vamale sau schimburile valutare de același tip ca legislația părții solicitante, cu condiția ca acțiunile sau omisiunile pentru care se solicită extrădarea să constituie o infracțiune pe teritoriul părții solicitate.

6. Dacă infracțiunea a fost săvârșită în afara teritoriului părții solicitante, extrădarea va fi acordată dacă legislația părții solicitate prevede sancționarea unei infracțiuni săvârșite în afara teritoriului său în circumstanțe similare și dacă cerințele privind extrădarea conform prezentului tratat și legislației sale naționale sunt respectate. Dacă legislația părții solicitate nu conține astfel de prevederi, partea solicitată poate decide, la aprecierea sa, să refuze extrădarea.

7. Extrădarea poate fi acordată în conformitate cu prevederile prezentului tratat, indiferent de momentul în care a fost săvârșită infracțiunea pentru care se solicită extrădarea, cu condiția ca:

a) aceasta să fi constituit o infracțiune în partea solicitantă la data acțiunilor sau omisiunilor care constituie infracțiunea; și

b) presupusele acțiuni sau omisiuni, dacă ar fi fost săvârșite pe teritoriul părții solicitate la data primirii cererii de extrădare, ar fi constituit infracțiuni prevăzute de legislația în vigoare a acelei părți.

ARTICOLUL 3

Motive de refuz al extrădării

1. Sub rezerva prevederilor legislației interne, extrădarea nu va fi acordată de către partea solicitată în oricare dintre următoarele împrejurări:

a) dacă partea solicitată stabilește că infracțiunea pentru care se solicită extrădarea este o infracțiune de natură politică. Infracțiunea de natură politică nu va include următoarele infracțiuni:

- (i) omorul sau altă infracțiune săvârșită cu intenție împotriva persoanei șefului statului sau asupra unui membru al familiei apropiate a șefului statului;
- (ii) o infracțiune în legătură cu care părțile și-au asumat sau își vor asuma obligația decurgând dintr-un acord internațional multilateral la care ambele sunt parte de a extrăda persoana căutată sau de a prezenta cazul autorităților competente pentru luarea unei decizii privind punerea sub acuzare;
- (iii) tentativa, favorizarea săvârșirii, complicitatea sau asocierea în scopul săvârșirii de sau participării la săvârșirea de infracțiuni dintre cele prevăzute la pct. (i) și (ii);
- (iv) genocidul, crimele de război, crimele împotriva păcii și umanității;

b) dacă partea solicitată are un motiv întemeiat de a crede că cererea de extrădare a fost formulată cu scopul punerii sub acuzare sau pedepsirii persoanei căutate din motive de rasă, origine etnică, gen, religie, naționalitate sau convingere politică sau că situația persoanei în cauză ar putea fi prejudiciată pentru motivele mai sus menționate;

c) dacă infracțiunea pentru care se solicită extrădarea este considerată de către partea solicitată o infracțiune care intră sub incidența legii militare, dar nu este o infracțiune prevăzută de legea penală ordinară a părții solicitate;

d) dacă, în ceea ce privește infracțiunea pentru care se solicită extrădarea persoanei:

- (i) persoana a fost achitată sau grațiată sau a fost absolutivă de răspunderea penală sau exonerată de executarea unei pedepse dispuse în conformitate cu legislația părții solicitate;
- (ii) persoana a executat pedeapsa prevăzută de legislația părții solicitate;
- (iii) persoana a fost condamnată în conformitate cu legislația părții solicitate;
- (iv) urmărirea penală sau pedepsirea pentru săvârșirea infracțiunii pentru care se solicită extrădarea ar fi împiedicată pentru motive prevăzute de o dispoziție legală a părții solicitate privind prescripția;

e) dacă persoana, în cazul în care ar fi extrădată în partea solicitantă, ar putea fi judecată sau condamnată în acel stat de către o instanță sau un tribunal creat special în scopul judecării persoanei respective; sau

f) dacă ar avea ca efect încălcarea de către partea solicitată a obligațiilor sale asumate prin tratate internaționale.

2. Dacă legislația părții solicitante prevede pedeapsa cu moartea pentru infracțiunea pentru care se solicită extrădarea în temeiul prezentului tratat, iar legislația părții solicitate nu prevede o astfel de pedeapsă, cererea de extrădare nu va fi transmisă fără o consultare și un acord prealabil al celor două părți privind formularea cererii. În asemenea cazuri, extrădarea poate fi refuzată, cu excepția cazului în care partea solicitantă oferă garanții, considerate suficiente de partea solicitată, că pedeapsa cu moartea nu va fi pusă în executare.

3. Extrădarea poate fi refuzată în temeiul prezentului tratat în oricare dintre împrejurările de mai jos:

a) dacă persoana a cărei extrădare se solicită este cetățean al părții solicitate sau o persoană exceptată de la extrădare în conformitate cu legislația națională a părții solicitate;

b) dacă se consideră că pentru infracțiunea pentru care se solicită extrădarea partea solicitată are jurisdicție.

4. Dacă extrădarea este refuzată în temeiul dispozițiilor alin. 3 lit. (a) și (b), partea solicitată va supune cazul autorităților sale competente, în conformitate cu legislația sa internă, pentru ca persoana a cărei extrădare se solicită să fie cercetată în condițiile legislației sale, după consultări preliminare și cu acordul părții solicitante.

ARTICOLUL 4

Predarea temporară și amânată

1. Partea solicitată poate amâna predarea unei persoane pentru a declanșa procedura împotriva acesteia în vederea executării unei pedepse la care a fost condamnată pentru o infracțiune, alta decât cea care constă într-o acțiune sau omisiune pentru care se solicită extrădarea. Într-un astfel de caz, partea solicitată va informa în mod corespunzător partea solicitantă.

2. Dacă persoana care execută o pedeapsă pe teritoriul părții solicitate, la care a fost condamnată pentru o infracțiune, alta decât cea care constă într-o acțiune sau omisiune pentru care se solicită extrădarea, partea solicitată poate preda temporar persoana părții solicitante în scopul urmăririi penale a acesteia pentru o infracțiune pentru care se solicită extrădarea. Persoana astfel predată va rămâne în custodia părții solicitante și va fi înapoiată părții solicitate după finalizarea procedurilor îndreptate împotriva persoanei, în conformitate cu condițiile scrise care urmează a fi stabilite de comun acord de către părți, în scris.

ARTICOLUL 5

Proceduri de extrădare și documente solicitate

1. Cererea de extrădare va fi formulată în scris și se va transmite prin canale diplomatice. Cererea adresată României de Guvernul Malaysiei va fi transmisă Ministerului Justiției. Cererea adresată Guvernului Malaysiei va fi transmisă ministerului competent pentru infractorii dați în urmărire.

2. Pentru comunicări ulterioare, autoritățile competente vor comunica între ele în mod direct, însă, dacă doresc, pot să comunice pe canale diplomatice.

3. Cererea de extrădare va fi însoțită de:

(a) informațiile necesare în scopul stabilirii identității și cetățeniei persoanei căutate, inclusiv, dacă este posibil, fotografii și impresiuni digitale și o declarație cu privire la locul unde se află persoana, dacă este cunoscut;

(b) o declarație privind fiecare infracțiune pentru care se solicită extrădarea;

(c) o declarație privind faptele care reprezintă elementele constitutive ale infracțiunii;

(d) istoricul procedural al cazului;

(e) textele de lege care incriminează fiecare infracțiune;

(f) prevederile legale privind regimul sancționator care ar putea fi aplicat;

(g) o declarație cu privire la existența unor termene de prescripție a răspunderii penale.

4. Dacă persoana este acuzată pentru o infracțiune, cererea de extrădare va fi însoțită de un mandat de arestare emis împotriva persoanei și actul de punere sub acuzare sau o copie a actului de punere sub acuzare.

5. Dacă persoana a fost condamnată pentru săvârșirea unei infracțiuni și i s-a aplicat o pedeapsă, cererea de extrădare va fi însoțită de:

(a) documentele doveditoare ale condamnării; și

(b) documentele din care reies pedeapsa aplicată și restul de pedeapsă rămas de executat.

6 Dacă persoana a fost condamnată pentru săvârșirea unei infracțiuni și nu i s-a aplicat nicio pedeapsă, cererea de extrădare va fi însoțită de documente care fac dovada condamnării.

7. Niciuna dintre părți nu va solicita, drept condiție pentru extrădare în temeiul prezentului tratat, ca cealaltă parte să facă dovada unui caz *prima facie* împotriva persoanei căutate.

ARTICOLUL 6

Informații suplimentare

1. Dacă partea solicitantă consideră că informațiile furnizate în susținerea unei cereri de extrădare nu sunt suficiente conform legislației sale naționale și prezentului tratat pentru a acorda extrădarea, partea respectivă poate solicita furnizarea de informații suplimentare într-un termen stabilit. Statul solicitat poate stabili un termen pentru depunerea acestor informații și poate acorda o prelungire rezonabilă a termenului la cererea statului solicitant, care va menționa motivele pentru care este necesară prelungirea.

2. Dacă persoana căutată se află în arest și documentele suplimentare nu sunt suficiente sau dacă aceste documente nu sunt recepționate în termenul stabilit de statul solicitat, persoana poate fi pusă în libertate. O astfel de punere în libertate nu va aduce atingere rearestării persoanei și extrădării sale dacă documentele suplimentare sunt recepționate ulterior.

3. Dacă persoana este pusă în libertate în conformitate cu dispozițiile de la alin. 2, statul solicitat va informa statul solicitant despre aceasta în cel mai scurt timp posibil.

ARTICOLUL 7

Traducerea

Toate documentele transmise de către partea solicitantă vor fi traduse în limba engleză, cu excepția cazului în care statul solicitat renunță la această cerință.

ARTICOLUL 8

Admisibilitatea documentelor

1. Documentul care, în conformitate cu dispozițiile art. 5, însoțește o cerere de extrădare va fi admis ca probă, dacă este autentificat, în cadrul oricăror proceduri de extrădare de pe teritoriul statului solicitat.

2. Documentul este autentificat în înțelesul prezentului tratat dacă:

(a) în cazul unui mandat de arestare dacă este semnat de un judecător, magistrat sau altă autoritate competentă din statul solicitant;

(b) în cazul oricărui alt document prin certificarea sa de către un judecător, magistrat sau altă autoritate competentă din statul solicitant ca document original sau copie conformă cu originalul, în funcție de situație; sau

(c) în cazul unui document care dovedește existența unei condamnări prin certificarea sa de către judecător, magistrat sau altă autoritate competentă din statul solicitant și autentificat fie prin jurământul unui martor sau prin depunerea sigiliului oficial al autorității competente din statul solicitant.

ARTICOLUL 9

Arestarea provizorie

1. În caz de urgență, o parte poate solicita arestarea provizorie a persoanei căutate în așteptarea prezentării unei cereri de extrădare.

2. Cererea de arestare provizorie va fi formulată în scris sau, dacă este posibil, prin orice mijloace de natură să lase o urmă scrisă și va fi transmisă direct între Cabinetul procurorului general al Malaysiei și Ministerul Justiției din România.

3. Cererea de arestare provizorie va cuprinde:

(a) o descriere a persoanei căutate, inclusiv, dacă este posibil, o fotografie sau impresiunile digitale;

(b) locul unde se află persoana căutată, dacă această informație este cunoscută;

(c) o declarație sau descriere a infracțiunilor presupus a fi fost săvârșite de către persoană sau pentru care persoana a fost condamnată, inclusiv dispozițiile aplicabile în materia prescripției;

(d) un rezumat al faptelor ce fac obiectul cauzei, inclusiv o expunere a acțiunilor sau omisiunilor presupus a constitui fiecare dintre infracțiuni și, dacă este posibil, ora și locul săvârșirii fiecărei infracțiuni;

(e) o copie a mandatului de arestare, actul de punere sub acuzare sau o declarație privind stabilirea vinovăției sau o sentință de condamnare pronunțată împotriva persoanei căutate;

(f) o declarație privind pedeapsa care poate fi aplicată sau a fost aplicată pentru infracțiuni; și

(g) o declarație din care să reiasă că urmează a fi transmisă o cerere de extrădare a persoanei căutate.

4. La primirea cererii de arestare provizorie, statul solicitat va depune toate eforturile necesare pentru a asigura arestarea persoanei căutate. Statul solicitant va fi notificat de îndată cu privire la rezultatul cererii sale și motivul unei eventuale respingeri.

5. Persoana arestată în baza cererii de arestare provizorie va fi pusă în libertate la expirarea unui termen de șaiszeci (60) de zile de la data arestării sale provizorii, dacă nu a fost primită o cerere de extrădare însoțită de documentele menționate la art. 5.

6. Punerea în libertate a persoanei în temeiul prevederilor alin. 5 nu va împiedica instituirea procedurilor de extrădare a persoanei căutate, dacă cererea de extrădare este primită ulterior.

ARTICOLUL 10

Renunțarea la procedurile de extrădare

1. Dacă persoana căutată consimte să revină în statul solicitant și dacă, după informarea sa personală de către o autoritate judiciară competentă cu privire la efectul unui astfel de acord conform legislației statului solicitat, își menține acordul cu privire la renunțarea la procedurile de extrădare și dacă legislația statului solicitat o permite, statul solicitat o poate extrăda fără îndeplinirea unor alte proceduri.

2. Predarea în temeiul dispozițiilor prezentului articol se va efectua în condițiile prevăzute la art. 13, 14 și 15.

ARTICOLUL 11

Cererile concurente

1. Dacă statul solicitat primește cereri de la mai mult de un stat având ca obiect extrădarea aceleiași persoane, fie pentru săvârșirea aceleiași infracțiuni, fie a altei infracțiuni, statul solicitat va stabili în care dintre aceste state va fi extrădată persoana și va notifica statele respective cu privire la decizia luată.

2. La luarea deciziei, statul solicitat va avea în vedere toți factorii relevanți, inclusiv:

(a) dacă cererile au fost formulate în baza unor tratate;

(b) naționalitatea persoanei căutate;

(c) gravitatea infracțiunilor;

(d) ordinea în care au fost primite cererile formulate de către statele solicitante;

(e) interesele statelor solicitante;

(f) naționalitatea victimei;

(g) locul în care persoana își are reședința obișnuită;

(h) posibilitatea de extrădare ulterioară între statele solicitante; sau

(i) data și locul săvârșirii fiecărei infracțiuni.

3. Dacă România primește o cerere de extrădare din partea Guvernului Malaysiei și un mandat european de arestare cu privire la aceeași persoană, fie pentru săvârșirea aceleiași infracțiuni, fie a altor infracțiuni, autoritatea sa judiciară competentă sau orice altă autoritate care ar putea fi desemnată ulterior va stabili în care stat se va realiza extrădarea sau, după caz, predarea persoanei.

ARTICOLUL 12 Decizia și predarea

1. Statul solicitat va comunica, imediat ce a fost luată o decizie cu privire la cererea de extrădare, respectiva decizie statului solicitant.

2. Dacă cererea este respinsă în tot sau în parte, statul solicitat va furniza o explicație cu privire la motivele de refuz. Statul solicitat poate furniza la cerere copii de pe hotărârile judecătorești relevante cu privire la cazul respectiv.

3. Statul solicitant va prelua persoana de pe teritoriul statului solicitat într-un termen rezonabil specificat de către statul solicitat și, dacă persoana nu este preluată în termenul respectiv, statul solicitat poate pune în libertate persoana și poate refuza extrădarea pentru aceeași infracțiune.

4. Dacă împrejurări care nu sunt sub controlul său împiedică o parte să predea sau îndepărteze de pe teritoriul său persoana extrădabilă, aceasta va notifica cealaltă parte. Într-un astfel de caz părțile vor stabili o nouă dată pentru predare și se vor aplica dispozițiile alin. 3.

ARTICOLUL 13 Indisponibilizarea și remiterea bunurilor

1. În măsura permisă de legislația sa, statul solicitat poate indisponibiliza și remite statului solicitant orice bunuri găsite în posesia persoanei căutate la momentul arestării sale care pot constitui un mijloc material de probă în dovedirea săvârșirii infracțiunii pentru care se acordă extrădarea.

2. Cu respectarea dispozițiilor alin. 1, la cererea statului solicitant bunurile mai sus menționate pot fi predate statului solicitant chiar dacă extrădarea nu poate fi realizată din cauza decesului, dispariției sau evadării persoanei căutate.

3. Statul solicitat poate condiționa remiterea bunurilor de primirea unor garanții suficiente din partea statului solicitant că bunurile vor fi înapoiate statului solicitat cât mai curând posibil. Statul solicitat poate și amâna remiterea acestor bunuri dacă acestea constituie mijloace de probă în statul solicitat.

4. Statul solicitant va suporta cheltuielile ocazionate de remiterea oricăror bunuri predate.

5. Drepturile terților asupra bunurilor remise vor fi respectate în mod corespunzător.

ARTICOLUL 14 Regula specialității

1. Persoana care a fost extrădată în temeiul prezentului tratat nu va fi arestată, judecată sau pedepsită sau supusă unei măsuri de restrângere a libertății personale pe teritoriul statului solicitant pentru o altă infracțiune săvârșită anterior extrădării decât:

(a) o infracțiune pentru care s-a acordat extrădarea;

(b) o infracțiune mai puțin gravă sau infracțiune extrădabilă probată prin faptele în baza cărora s-a acordat prima extrădare menționată;

(c) orice altă infracțiune extrădabilă în legătură cu care statul solicitat consimte. În acest scop și în conformitate cu legislația internă a părților, autoritățile competente din statul solicitant pot transmite statului solicitat o cerere însoțită de documentele menționate la art. 5 și o înregistrare a declarației date de persoana extrădată.

2. Dispozițiile alin. 1 nu se aplică dacă persoana a avut posibilitatea de a părăsi statul solicitant și nu a făcut-o în termen

de patruzeci și cinci (45) de zile de la punerea în libertate definitivă pentru infracțiunea pentru care persoana respectivă a fost extrădată sau dacă persoana s-a întors pe teritoriul statului solicitant după ce l-a părăsit.

ARTICOLUL 15

Predarea către un stat terț și predarea ulterioară

1. Persoana extrădată în temeiul prezentului tratat nu va fi reextrădată de către statul solicitant unui stat terț pentru a fi urmărită penal, judecată sau în vederea executării unei pedepse pentru o infracțiune săvârșită anterior extrădării sale în statul solicitant, cu excepția cazului în care statul solicitat este de acord cu predarea.

2. În măsura în care legislația statului solicitant permite, persoana extrădată în temeiul prezentului tratat nu va fi predată ulterior de către statul solicitant unui tribunal internațional instituit în conformitate cu dispozițiile unei convenții internaționale multilaterale care i se aplică statului solicitant în scopul urmăririi penale, judecării sau executării unei pedepse pentru o infracțiune săvârșită anterior extrădării sale în statul solicitant decât dacă:

(a) statul solicitat este de acord cu predarea; și

(b) dacă în temeiul convenției este necesar acordul altui stat și acel stat este de acord.

3. Dispozițiile alin. 1 sau 2 nu vor împiedica reextrădarea sau predarea ulterioară a unei persoane extrădate într-un stat terț sau către un tribunal internațional relevant instituit în conformitate cu dispozițiile unei convenții internaționale multilaterale care i se aplică statului solicitant dacă:

(a) persoana respectivă părăsește teritoriul statului solicitant după extrădare și se întoarce în mod voluntar; sau

(b) persoana respectivă nu părăsește teritoriul statului solicitant în termen de patruzeci și cinci (45) de zile de la data la care persoana este liberă să plece.

4. În înțelesul dispozițiilor alin. 1 și alin. 2 lit. (a), partea al cărei acord este solicitat poate cere să i se transmită orice document sau declarație dintre cele prevăzute la art. 5 și o înregistrare a declarației prin care persoana căutată își exprimă opinia cu privire la reextrădare sau predarea ulterioară.

ARTICOLUL 16

Tranzitul

1. Oricare dintre părți poate autoriza tranzitul pe teritoriul său al unei persoane predate celeilalte părți de către un stat terț.

2. Cererea de tranzit va fi formulată în scris sau, dacă este posibil, prin orice mijloace de natură să producă o înregistrare scrisă și transmisă direct între Cabinetul procurorului general al Malaysiei și Ministerul Justiției din România sau prin Organizația Internațională de Poliție Criminală (INTERPOL). Cererea de tranzit va include o descriere a persoanei transportate și un rezumat al faptelor care fac obiectul cauzei. Persoana aflată în tranzit poate fi ținută în arest pe întreaga durată a tranzitului.

3. Nu este necesară autorizarea dacă transportul se efectuează pe calea aerului și nu este programată o aterizare pe teritoriul unei părți. Dacă se produce o aterizare neprogramată pe teritoriul unei părți, partea respectivă poate solicita celeilalte părți să transmită o cerere de tranzit conform dispozițiilor alin. 2. Partea respectivă poate reține persoana transportată până la primirea cererii de tranzit și tranzitul este efectuat, atâta vreme cât cererea de tranzit este recepționată în termen de nouăzeci și șase (96) de ore de la aterizarea neprogramată.

ARTICOLUL 17

Reprezentare și cheltuieli

1. Statul solicitat va consilia, asista, reprezenta în instanță statul solicitant și va susține interesele statului solicitant sau va efectua în alt mod aranjamentele necesare pentru reprezentarea legală a statului solicitant în cadrul oricăror proceduri decurgând dintr-o cerere de extrădare.

2. Statul solicitant va suporta cheltuielile ocazionate de traducerea, interpretarea și transcrierea documentelor furnizate în susținerea cererii de extrădare formulate în temeiul prezentului tratat și de transportul persoanei predate. Statul solicitat va suporta toate celelalte cheltuieli efectuate în acel stat în legătură cu procedurile de extrădare, inclusiv cheltuielile generate pe teritoriul său cu arestarea și custodierea persoanei a cărei extrădare este solicitată până la predarea persoanei respective unei persoane desemnate de statul solicitant.

3. Fără a aduce atingere dispozițiilor alin. 2, dacă cheltuielile ocazionate în statul solicitat în legătură cu cererea au un caracter substanțial sau extraordinar, părțile se vor consulta pentru a stabili maniera în care vor fi suportate cheltuielile.

4. Niciuna dintre părți nu va emite pretenții financiare față de cealaltă parte în legătură cu arestarea, custodierea, examinarea sau predarea persoanelor căutate în temeiul prezentului tratat.

ARTICOLUL 18

Consultări

1. În scopul aplicării eficiente a tratatului părțile se vor consulta, la date stabilite de comun acord, cu privire la interpretarea, aplicarea sau implementarea dispozițiilor prezentului tratat, fie din perspectivă generală, fie în legătură cu un caz particular.

2. Părțile pot stabili măsuri practice necesare pentru facilitarea punerii în aplicare a dispozițiilor prezentului tratat.

ARTICOLUL 19

Soluționarea diferendelor

Orice divergență de interpretare sau diferend între părți cu privire la interpretarea sau punerea în aplicare a dispozițiilor

Drept care subsemnații, autorizați corespunzător, au semnat prezentul tratat.

Încheiat în două exemplare originale la Kuala Lumpur la 6 decembrie 2021, fiecare în română, malaeză și engleză, toate textele fiind egal autentice. În cazul unor diferențe de interpretare, prevalează textul în limba engleză.

PENTRU ROMÂNIA
E.S. Nineta Bărbulescu,
 ambasador extraordinar
 și plenipotențiar al României în Malaysia

PENTRU GUVERNUL MALAYSIEI
Datuk Wan Ahmad Dahlan Bin Haji Abdul Aziz,
 secretar general
 al Ministerului Afacerilor Interne al Malaysiei

PREȘEDINTELE ROMÂNIEI

DECRET

privind promulgarea Legii pentru ratificarea Tratatului dintre România și Guvernul Malaysiei privind extrădarea, semnat la Kuala Lumpur la 6 decembrie 2021

În temeiul prevederilor art. 77 alin. (1) și ale art. 100 alin. (1) din Constituția României, republicată,

Președintele României d e c r e t e a z ă:

Articol unic. — Se promulgă Legea pentru ratificarea Tratatului dintre România și Guvernul Malaysiei privind extrădarea, semnat la Kuala Lumpur la 6 decembrie 2021, și se dispune publicarea acestei legi în Monitorul Oficial al României, Partea I.

PREȘEDINTELE ROMÂNIEI
KLAUS-WERNER IOHANNIS

București, 12 decembrie 2022.
 Nr. 1.650.



prezentului tratat va fi soluționată amiabil prin consultări sau negocieri între părți pe canale diplomatice, fără a fi supuse soluționării de către un terț sau tribunal internațional.

ARTICOLUL 20

Obligații în baza convențiilor/tratatelor internaționale

1. Dispozițiile prezentului tratat nu vor aduce atingere drepturilor și obligațiilor părților decurgând din convenții/tratate internaționale la care sunt parte.

2. Pentru România prezentul tratat nu va aduce atingere drepturilor și obligațiilor asumate în calitate de stat membru al Uniunii Europene.

ARTICOLUL 21

Dispoziții finale

1. Prezentul tratat intră în vigoare la treizeci (30) de zile de la data primirii ultimei notificări, prin intermediul canalelor diplomatice, privind finalizarea procedurilor interne necesare pentru intrarea sa în vigoare.

2. Prezentul tratat poate fi modificat prin consimțământul scris al părților. Modificarea va intra în vigoare în conformitate cu procedura prevăzută la alin. 1 al prezentului articol.

3. Oricare dintre părți poate solicita încetarea prezentului tratat oricând, prin notificarea celeilalte părți. Încetarea valabilității va produce efecte la șase (6) luni de la data primirii unei astfel de notificări.

4. Încetarea prezentului tratat nu va aduce atingere drepturilor și obligațiilor care decurg din prezentul tratat și finalizării cererilor formulate în temeiul prezentului tratat anterior sau până la data încetării.

PARLAMENTUL ROMÂNIEI

CAMERA DEPUTAȚILOR

SENATUL

L E G E

**pentru ratificarea Tratatului dintre România
și Guvernul Malaysiei privind asistența judiciară reciprocă
în materie penală, semnat la Kuala Lumpur
la 6 decembrie 2021**

Parlamentul României adoptă prezenta lege.

Articol unic. — Se ratifică Tratatul dintre România și Guvernul Malaysiei privind asistența judiciară reciprocă în materie penală, semnat la Kuala Lumpur la 6 decembrie 2021.

Această lege a fost adoptată de Parlamentul României, cu respectarea prevederilor art. 75 și ale art. 76 alin. (2) din Constituția României, republicată.

PREȘEDINTELE CAMEREI DEPUTAȚILOR
ION-MARCEL CIOLACU

p. PREȘEDINTELE SENATULUI,
ALINA-ȘTEFANIA GORGHIU

București, 12 decembrie 2022.
Nr. 349.

T R A T A T

între România și Guvernul Malaysiei privind asistența judiciară reciprocă în materie penală

România și Guvernul Malaysiei (denumite în continuare la singular „partea” și la plural „părțile”), dorind să îmbunătățească eficacitatea autorităților responsabile cu aplicarea legii din ambele părți privind cercetarea și urmărirea penală a faptelor, urmărirea, indisponibilizarea și confiscarea mijloacelor de săvârșire și a produselor infracțiunilor prin cooperare și asistență judiciară reciprocă în materie penală,

au convenit următoarele:

ARTICOLUL 1

Domeniul de aplicare a asistenței

1. În conformitate cu prezentul tratat și cu legislația proprie, părțile își vor acorda asistența judiciară reciprocă cea mai largă posibilă în cercetarea, urmărirea și procedurile penale privind infracțiunile asupra cărora partea solicitantă are competență în momentul în care este solicitată asistența.

2. Asistența judiciară reciprocă acordată în conformitate cu prezentul tratat poate include:

(a) obținerea de probe sau declarații de la persoane, inclusiv prin videoconferință;

(b) facilitarea aranjamentelor necesare pentru ca persoanele în cauză să depună mărturie sau să asiste în cercetarea penală, inclusiv prin transferul persoanelor aflate în arest;

(c) comunicarea documentelor judiciare;

(d) efectuarea de percheziții și confiscări;

(e) examinarea obiectelor și cercetări la fața locului;

(f) furnizarea de documente și registre, inclusiv situații și registre financiare, bancare sau referitoare la persoane juridice;

(g) recuperarea sau confiscarea bunurilor asociate infracțiunilor;

(h) sechestrarea sau indisponibilizarea bunurilor asociate infracțiunilor, care pot fi recuperate;

(i) localizarea și identificarea martorilor și suspectilor;

(j) identificarea și urmărirea produselor infracțiunii și a bunurilor și mijloacelor derivate din sau folosite pentru săvârșirea unei infracțiuni;

(k) recuperarea sancțiunilor pecuniare aferente unei infracțiuni; și

(l) orice altă formă de asistență care nu este interzisă prin legislația părții solicitate.

3. Prezentul tratat se aplică strict asistenței judiciare reciproce asigurate între părți. Prevederile prezentului tratat nu dau naștere niciunui drept al vreunei persoane private de a obține, suprima ori exclude dovezi ori de a împiedica executarea vreunei cereri de asistență.

ARTICOLUL 2

Neaplicarea

1. Prezentul tratat nu se aplică:

(a) în cazul arestării sau deținerii unei persoane, în scopul extradării respectivei persoane;

(b) executării în statul solicitat a sentințelor penale pronunțate în statul solicitant, altfel decât în măsura în care aceasta este permisă de legislația statului solicitat;

(c) transferului de persoane private de libertate pentru executarea pedepsei; și

(d) transferului de proceduri în materie penală.

2. Prezentul tratat nu autorizează părțile să exercite, una pe teritoriul celeilalte, competențe sau atribuții care intră exclusiv în sfera de competență a celeilalte părți, conform legislației acesteia.

ARTICOLUL 3

Limitele asistenței

1. Autoritatea centrală a statului solicitat va refuza acordarea asistenței dacă, în opinia autorității centrale a statului solicitat:

(a) solicitarea vizează cercetarea, urmărirea penală ori pedepsirea unei persoane pentru o infracțiune care constituie sau, în virtutea circumstanțelor în care se susține că ar fi fost ori a fost comisă, devine o infracțiune de natură politică;

(b) solicitarea vizează cercetarea, urmărirea penală ori pedepsirea unei persoane pentru o acțiune sau omisiune care, dacă s-ar fi produs în statul solicitat, ar fi fost calificată ca infracțiune militară conform legislației statului solicitat și nu constituie infracțiune potrivit legii penale ordinare a statului solicitat;

(c) există motive temeinice pentru a considera că solicitarea a fost făcută în scopul cercetării, urmăririi penale, pedepsirii sau aducerii altor prejudicii pe considerente de rasă, religie, sex, origine etnică, naționalitate sau opinii politice ale unei persoane;

(d) solicitarea vizează cercetarea, urmărirea penală ori pedepsirea unei persoane pentru o infracțiune într-o cauză în care acea persoană:

- i. a fost condamnată, achitată sau grațiată de o instanță competentă sau de o altă autoritate a statului solicitat sau a fost exonerată de răspunderea penală sau a fost scutită de executarea unei pedepse; sau
- ii. a executat pedeapsa prevăzută de legislația statului solicitat,

pentru infracțiunea respectivă sau pentru altă infracțiune ale cărei elemente constitutive sunt întrunite prin acea acțiune sau omisiune din infracțiunea menționată inițial;

(e) solicitarea vizează cercetarea, urmărirea penală ori pedepsirea unei persoane pentru o acțiune sau omisiune care, dacă s-ar fi produs pe teritoriul statului solicitat, nu ar fi fost calificată ca infracțiune conform legislației statului solicitat;

(f) acordarea asistenței ar aduce atingere suveranității, securității, ordinii publice sau altui interes public fundamental al statului solicitat;

(g) autoritatea centrală a statului solicitant nu se angajează că obiectul solicitat nu va fi utilizat în alte scopuri decât în scopul soluționării cauzei penale pentru care a fost efectuată solicitarea, iar autoritatea competentă a statului solicitat nu a consimțit la renunțarea la un astfel de angajament;

(h) autoritatea centrală a statului solicitant nu înapoiază autorității centrale a statului solicitat, la cererea acesteia, orice obiect obținut ca urmare a solicitării, după soluționarea cauzei pentru care a fost înaintată solicitarea;

(i) acordarea asistenței ar aduce atingere unei cercetări sau urmăririi penale în curs în statul solicitat; sau

(j) acordarea asistenței ar necesita adoptarea unor măsuri care ar fi contrare legislației statului solicitat.

2. Autoritatea centrală a statului solicitat poate refuza acordarea asistenței dacă, în opinia autorității centrale a statului solicitat:

(a) în ceea ce privește respectiva solicitare, autoritatea centrală a statului solicitat nu a respectat dispozițiile prezentului tratat sau alte prevederi aplicabile;

(b) acordarea asistenței ar prejudicia sau este probabil să prejudicieze siguranța persoanei, indiferent dacă persoana în cauză se află pe teritoriul statului solicitat sau nu; sau

(c) acordarea asistenței ar impune o povară excesivă asupra resurselor statului solicitat.

3. În sensul alineatului 1 litera (a), următoarele infracțiuni nu vor fi considerate infracțiuni de natură politică:

(a) infracțiunile împotriva vieții sau persoanei unui șef de stat sau a unui membru al familiei unui șef de stat;

(b) infracțiunile împotriva vieții sau persoanei unui șef de guvern sau a unui ministru;

(c) o infracțiune prevăzută prin tratatele multilaterale internaționale semnate de părți care, în tratatul multilateral în cauză, este declarată ca neconstituind o infracțiune de natură politică în sensul asistenței juridice reciproce în materie penală;

(d) orice tentativă, instigare sau complicitate la săvârșirea uneia dintre infracțiunile prevăzute la literele (a) și (c); și

(e) genocidul, crimele de război, crimele împotriva păcii și umanității.

4. Autoritatea centrală a statului solicitat poate decide să condiționeze aplicarea dispozițiilor prevăzute la alineatul 3 de existența unor prevederi asemănătoare incluse de statul solicitant în legislația sa.

5. Asistența nu poate fi refuzată exclusiv în temeiul secretului bancar sau al obligației altor instituții financiare asemănătoare de a păstra secretul profesional sau al faptului că infracțiunea are o componentă care ține de materia fiscală.

6. Statul solicitat poate amâna executarea cererii în cazul în care executarea imediată ar afecta o anchetă sau procedura penală aflată în desfășurare în statul solicitat.

7. Înainte de a refuza ori amâna executarea cererii, conform dispozițiilor prezentului articol, autoritatea centrală a statului solicitat va analiza dacă asistența poate fi acordată sub rezerva anumitor condiții pe care le consideră necesare, în urma consultării autorității centrale a statului solicitant.

8. Dacă statul solicitant acceptă asistența conform condițiilor impuse la alineatul 7, va trebui să respecte aceste condiții.

9. Dacă statul solicitat refuză sau amână acordarea asistenței, va informa cu promptitudine autoritatea centrală a statului solicitant în privința motivelor refuzului sau amânării, prin autoritatea sa centrală.

10. Părțile se angajează că, sub rezerva respectării legislației proprii, vor acorda, la rândul lor, asistența de care s-au bucurat în cazul unei infracțiuni echivalente, indiferent de pedeapsa aplicabilă.

ARTICOLUL 4

Desemnarea autorităților centrale

1. Fiecare parte va desemna o autoritate centrală care să transmită și să primească cererile, conform prezentului tratat, prin canalele diplomatice.

2. Pentru România, autoritatea centrală este Ministerul Justiției. Pentru Malaysia, autoritatea centrală este procurorul general sau o persoană desemnată de procurorul general.

3. Fiecare parte va comunica fără întârziere celeilalte părți orice modificare privind autoritatea centrală desemnată.

4. Cu excepția cazului în care alineatul 1 prevede în mod expres altfel, autoritățile centrale vor comunica direct una cu alta pentru punerea în aplicare a prezentului tratat.

ARTICOLUL 5

Forma cererilor

1. Cererile de asistență judiciară se vor face în scris sau, atunci când este posibil, prin orice mijloace în măsură să lase o urmă scrisă care să permită părții solicitate să stabilească autenticitatea. În cazuri urgente și atunci când legislația statului solicitat o permite, cererile se pot face verbal, însă, în astfel de cazuri, cererile în cauză vor fi confirmate în scris, în termen de zece zile.

2. Autoritățile centrale se vor ocupa de transmiterea tuturor cererilor și a comunicărilor aferente acestora. În cazuri urgente și atunci când legislația statului solicitat o permite, cererile și comunicarea aferentă acestora pot fi transmise prin Organizația Internațională de Poliție Criminală (INTERPOL).

ARTICOLUL 6

Conținutul cererilor

1. Cererea va cuprinde informațiile necesare părții solicitate sau celor care efectuează cercetarea penală pentru a da curs solicitării, inclusiv:

(a) numele instituției solicitante și autoritatea competentă care efectuează ancheta penală sau procedurile penale de care ține cererea;

(b) scopul cererii și natura asistenței solicitate;

(c) precizarea infracțiunii la care se referă cererea, inclusiv a pedepsei maxime prevăzute pentru aceasta;

(d) cu excepția cazurilor în care cererea vizează comunicarea documentelor judiciare, o descriere a faptelor considerate a constitui infracțiunea și precizarea legislației aplicabile sau textul acesteia;

(e) cu excepția cazurilor în care cererea vizează comunicarea documentelor judiciare, o descriere a actelor sau omisiunilor presupuse sau care urmează a fi demonstrate;

(f) descrierea probelor, a informațiilor sau a asistenței de altă natură vizate;

(g) motivele și detalii privind procedura specifică ori condiția care trebuie îndeplinită, conform statului solicitant;

(h) precizarea termenului în care este solicitată executarea cererii;

(i) orice condiții speciale privind confidențialitatea și motivele pentru solicitarea acestora; și

(j) orice alte informații necesare pentru executarea corespunzătoare a cererii.

2. În măsura în care acest lucru este necesar, cererile de asistență pot include următoarele informații:

(a) identitatea, cetățenia și localizarea persoanei sau persoanelor care fac obiectul anchetei sau procedurilor penale;

(b) identitatea sau localizarea oricărei persoane de la care se urmărește obținerea de probe;

(c) identitatea și localizarea persoanei care trebuie încunoștințată, calitatea respectivei persoane în procedurile penale și maniera aducerii la cunoștință;

(d) informații privind identitatea și locul unde se află o persoană care trebuie localizată;

(e) descrierea manierei în care se va lua și înregistra depoziția sau declarația;

(f) o listă a întrebărilor care trebuie adresate unui martor;

(g) descrierea documentelor, registrelor sau a probelor care trebuie prezentate, precum și descrierea persoanei care trebuie să le prezinte și, în măsura în care nu există prevederi contrare, forma în care acestea trebuie prezentate și autentificate;

(h) descrierea proprietății, bunurilor sau articolelor vizate prin cerere, inclusiv identitatea și localizarea acestora; și

(i) orice hotărâre judecătorească privind asistența solicitată și o declarație privind caracterul definitiv al respectivei hotărâri.

3. Cererea, toate documentele înaintate în sprijinul cererii și orice alte comunicări efectuate în conformitate cu prezentul tratat vor fi însoțite de o traducere în limba engleză, în cazul în care nu sunt formulate în limba engleză.

4. Dacă autoritatea centrală a statului solicitat consideră că informațiile cuprinse în cerere nu sunt suficiente pentru a permite ducerea la îndeplinire a cererii, autoritatea centrală poate solicita informații suplimentare. Statul solicitant va furniza informațiile suplimentare considerate necesare de statul solicitat, pentru a permite îndeplinirea solicitării.

ARTICOLUL 7

Executarea cererilor

1. Cererile de asistență vor fi duse la îndeplinire cu promptitudine, în maniera prevăzută de legile și practicile statului solicitat. În măsura în care acest lucru este permis de legile și practicile sale, statul solicitat poate duce la îndeplinire solicitarea în maniera specificată de statul solicitant.

2. Autoritatea centrală a statului solicitat poate facilita prezența și participarea la executarea cererii a persoanelor menționate în aceasta.

3. Autoritatea centrală a statului solicitat va răspunde într-un termen rezonabil la întrebările privind progresele înregistrate în executarea cererii, adresate de autoritatea centrală a statului solicitant.

4. Autoritatea centrală a statului solicitat poate solicita autorității centrale a statului solicitant să furnizeze informații, în forma necesară, pentru a-i da posibilitatea să execute cererea sau să întreprindă demersurile necesare, conform legii și practicii statului solicitat, pentru a da curs cererii primite de la statul solicitant.

ARTICOLUL 8

Limitări privind utilizarea probelor obținute

1. Statul solicitant nu va utiliza, transfera sau dezvălui, fără consimțământul statului solicitat și sub rezerva termenilor și condițiilor considerate necesare de statul solicitat, probele sau informațiile, inclusiv datele cu caracter personal obținute conform dispozițiilor prezentului tratat, în niciun alt scop decât cele specificate în cerere.

2. Fără a aduce atingere dispozițiilor alineatului 1 și în măsura în care legislația statului solicitant o permite, informațiile, inclusiv datele cu caracter personal, pot fi utilizate, transferate sau dezvăluite de partea solicitantă fără consimțământul statului solicitat atunci când acestea au fost dezvăluite în mod legal în cadrul unei audieri publice în relație cu cererea.

3. Statul solicitat poate refuza să transfere informațiile, inclusiv datele personale, obținute ca rezultat al executării unei cereri formulate conform dispozițiilor prezentului tratat atunci când astfel de informații, inclusiv datele cu caracter personal, sunt protejate prin legislația sa națională.

4. Statul solicitat poate solicita oricând statului solicitant să furnizeze informații privind maniera în care sunt ori au fost utilizate informațiile, inclusiv datele cu caracter personal, puse la dispoziție sau transferate în urma unei cereri înaintate conform prezentului tratat.

ARTICOLUL 9

Protecția confidențialității

1. La cerere și în limita admisă de legea sa, statul solicitat va depune toate eforturile pentru a păstra confidențialitatea în ceea ce privește cererea de asistență, conținutul acesteia și documentele justificative aferente acesteia, acordarea asistenței și orice măsură adoptată ca urmare a cererii. În cazul în care nu se poate da curs cererii fără încălcarea condițiilor de confidențialitate prevăzute de cerere, statul solicitat va informa statul solicitant în consecință, urmând ca acesta să stabilească dacă se va da curs cererii, în ciuda acestui aspect.

2. La cerere și în limita admisă de legea sa, statul solicitant va păstra confidențialitatea în ceea ce privește probele și informațiile puse la dispoziție de statul solicitat, cu excepția cazurilor în care respectivele probe și informații sunt necesare pentru derularea anchetei și procedurilor penale descrise în cerere.

ARTICOLUL 10

Obținerea de probe

1. La cerere și în limita admisă de legea sa, statul solicitat va lua declarații date în mod solemn sau sub jurământ sau va obține declarații de la persoane sau le va solicita să prezinte documente, registre sau obiecte care servesc ca mijloc de probă pentru a fi transmise statului solicitant.

2. La cererea statului solicitant, părțile la procedurile relevante desfășurate în statul solicitant, reprezentanții legali ai acestora și reprezentanții statului solicitant pot fi prezente/prezenți la proceduri, în limita admisă de legislația și procedurile statului solicitat.

ARTICOLUL 11

Videoconferința

1. Nicio dispoziție a prezentului tratat nu împiedică utilizarea videoconferinței în conformitate cu legile și procedurile statului solicitat, în scopul executării unei cereri de luare a depozițiilor, dacă este eficient și în interesul justiției să se procedeze astfel.

2. Părțile pot conveni asupra condițiilor și procedurilor aplicabile pentru luarea depozițiilor prin videoconferință, în conformitate cu legislația și procedurile naționale ale acestora.

ARTICOLUL 12

Dreptul sau obligația de a refuza să depună mărturie

1. O persoană căreia i se solicită să depună mărturie în mod solemn sau sub jurământ sau să furnizeze declarații ori să prezinte documente, registre sau obiecte care servesc ca mijloc de probă conform dispozițiilor articolului 10 al prezentului tratat în statul solicitant sau în statul solicitat, conform unei cereri de asistență, poate refuza să o facă în cazul în care:

(a) legea statului solicitat permite sau obligă acea persoană să refuze în circumstanțe asemănătoare în proceduri inițiate în statul solicitat; sau

(b) legea statului solicitant permite sau obligă acea persoană să refuze în circumstanțe asemănătoare în proceduri inițiate în statul solicitant.

2. Dacă persoana susține că există un drept sau o obligație de a refuza să depună mărturie în mod solemn sau sub jurământ sau să furnizeze declarații ori să prezinte documente, registre sau obiecte care servesc ca mijloc de probă conform dispozițiilor articolului 10 al prezentului tratat, în conformitate cu legislația oricărei părți, statul în care persoana respectivă este prezentă se va baza în acest sens pe un certificat eliberat sau pe o declarație emisă de cealaltă parte sau conform legislației celeilalte părți, ca dovadă a existenței sau inexistenței aceluși drept sau a acelei obligații.

3. Prezentul articol nu se aplică atunci când declarațiile martorilor, declarațiile, documentele, registrele sau obiectele care servesc ca mijloc de probă sunt depuse, date sau furnizate de bunăvoie.

ARTICOLUL 13

Furnizarea documentelor și a altor registre publice

1. Statul solicitat va pune la dispoziția statului solicitant copii după registrele publice, inclusiv documentele și informațiile, indiferent de forma acestora, aflate în posesia ministerelor și a autorităților publice ale statului solicitat.

2. În limita admisă de legea sa, statul solicitat poate pune la dispoziția statului solicitant copii după registrele, inclusiv documentele și informațiile, indiferent de forma acestora, aflate în posesia ministerelor și a autorităților publice ale statului solicitat, care nu sunt publice. Rămâne la aprecierea statului solicitat dacă refuză, total sau parțial, o cerere înaintată conform dispozițiilor prezentului alineat.

ARTICOLUL 14

Prezența unei persoane în statul solicitant

1. La cerere și în limita admisă de legea sa, statul solicitat poate sprijini prin efectuarea demersurilor necesare pentru asigurarea prezenței unei persoane din statul solicitat, sub rezerva consimțământului acesteia, în statul solicitant:

(a) pentru a sprijini cercetarea penală derulată în statul solicitant; sau

(b) pentru a participa în cadrul procedurilor în materie penală în statul solicitant, cu excepția cazului în care persoana respectivă este persoana acuzată.

2. Statul solicitat va invita persoana să participe în calitate de martor sau expert în cadrul procesului penal sau să sprijine cercetarea penală. După caz, statul solicitat va lua toate măsurile pentru a asigura siguranța acelei persoane.

3. Atunci când se solicită prezența unei persoane în statul solicitant, cererea va include informații privind următoarele aspecte:

(a) onorariul, indemnizațiile și cheltuielile la care va fi îndreptățită;

(b) măsurile privind securitatea sa pe parcursul călătoriei către și dinspre statul solicitant și al prezenței sale în statul solicitant, dacă este cazul; și

(c) aranjamentele privind cazarea sa pe durata prezenței sale în statul solicitant.

ARTICOLUL 15

Participarea unei persoane private de libertate în statul solicitant

1. În limita admisă de legea sa și conform termenelor și condițiilor pe care le consideră necesare, statul solicitat poate permite transferul temporar al unei persoane private de libertate din statul solicitat în statul solicitant pentru a depune mărturie sau a sprijini cercetarea penală, dacă persoana respectivă consimte la acest transfer.

2. În cazul în care se solicită ca persoana transferată să fie menținută în arest conform legii statului solicitat, statul solicitant va menține persoana respectivă în arest pentru perioada convenită de părți și o va remite statului solicitat. La cererea statului solicitant, durata transferului temporar poate fi prelungită de statul solicitat.

3. În cazul în care statul solicitat înștiințează statul solicitant că nu mai este necesar ca persoana transferată să fie menținută în arest, aceasta va fi pusă în libertate și va fi tratată conform dispozițiilor articolului 14 al prezentului tratat.

4. Statul solicitant nu va solicita statului solicitat să demareze proceduri de extrădare pentru remiterea persoanei transferate.

5. Perioada în care persoana respectivă este menținută în arest în statul solicitant va fi scăzută din perioada de executare a măsurii privative de libertate în statul solicitat.

6. Transferul prevăzut de prezentul articol nu va fi efectuat decât dacă autoritatea centrală a statului solicitant se angajează:

(a) să suporte și să își asume toate cheltuielile presupuse de transfer;

(b) să mențină persoana respectivă în stare de arest în condițiile legii pe toată durata transferului său; și

(c) să remită persoana respectivă în custodia statului solicitat de îndată ce prezența acesteia în fața autorității competente sau a instanței din statul solicitant nu mai este necesară.

ARTICOLUL 16

Măsuri de siguranță

1. Sub rezerva dispozițiilor alineatului 2, atunci când o persoană este prezentă în statul solicitant conform unei cereri înaintate conform dispozițiilor articolului 14 sau 15 al prezentului tratat:

(a) persoana respectivă nu va fi deținută, urmărită penal, pedepsită sau supusă niciunei restricții de libertate individuală în statul solicitant, pentru acte sau omisiuni sau condamnări pentru infracțiuni prevăzute de legea statului solicitant, presupuse a fi fost comise ori comise anterior plecării sale din statul solicitat;

(b) persoanei respective nu i se va solicita, fără consimțământul său, să depună mărturie într-o altă procedură penală sau să sprijine altă anchetă în statul solicitant decât procedura penală sau ancheta la care se referă cererea; sau

(c) persoana respectivă nu va face obiectul unui proces civil în relație cu vreo faptă sau omisiune a persoanei, care s-ar fi petrecut ori s-a petrecut anterior plecării sale din statul solicitat.

2. Alineatul 1 încetează să se mai aplice în cazul în care persoana respectivă, fiind liberă și capabilă să părăsească statul solicitant, nu o face în termen de 15 zile consecutive de la primirea oficială a înștiințării că prezența sa nu mai este necesară sau în cazul în care, după ce a plecat, a revenit de bunăvoie.

3. O persoană care se prezintă în fața unei autorități competente sau a unei instanțe din statul solicitant conform unei cereri înaintate conform dispozițiilor articolului 14 sau 15 al prezentului tratat nu va face obiectul urmăririi penale în baza unei astfel de mărturii, dar se va supune legilor statului solicitant privind sfidarea organelor judiciare și mărturia mincinoasă, așa cum sunt acestea definite de legislația națională a statului solicitat.

4. În cazul în care o persoană care se prezintă în fața unei autorități competente sau a unei instanțe din statul solicitant conform unei cereri înaintate conform dispozițiilor articolului 14 sau 15 al prezentului tratat face obiectul oricăreia dintre acțiunile prevăzute de alineatul 1, statul solicitant va informa statul solicitat și, dacă persoana în cauză este cetățean al unui stat terț, statul terț în cauză.

5. O persoană care nu consimte să fie prezentă în statul solicitant conform unei cereri înaintate conform dispozițiilor articolului 14 sau 15 al prezentului tratat nu va face obiectul altei pedepse sau răspunderi și nu va suporta alte consecințe legale doar în baza acestui refuz sau a neexprimării consimțământului, indiferent de prevederile contrare ale cererii.

ARTICOLUL 17

Percheziția și confiscarea

1. La cerere și în limita admisă de legea sa, statul solicitat va executa o cerere având ca obiect percheziția, confiscarea și predarea oricăror documente, registre sau obiecte către statul solicitant, dacă există motive rezonabile de a crede că acele documente, registre sau obiecte sunt relevante într-o cauză penală ca material probator și dacă cererea include informații care justifică o astfel de acțiune conform legislației statului solicitat, sub rezerva protecției drepturilor terților de bunăcredință.

2. Statul solicitant va respecta condițiile impuse de statul solicitat privind orice documente, registre sau obiecte confiscate care pot fi predate statului solicitant, condiții considerate necesare de statul solicitat pentru protecția acestor documente, registre sau obiecte care urmează a fi transferate.

3. De îndată ce este posibil, statul solicitat va informa statul solicitant în privința rezultatelor obținute.

ARTICOLUL 18

Înapoierea probelor

1. La cerere, la finalizarea cauzei penale în relație cu care a fost înaintată cererea de asistență, statul solicitant va înapoia statului solicitat orice documente, registre sau obiecte puse la dispoziția statului solicitant în urma unei cereri înaintate conform prezentului tratat.

2. Fără a aduce atingere dispozițiilor alineatului 1, statul solicitant va înapoia temporar statului solicitat oricând, la cerere, orice documente, registre sau obiecte puse la dispoziție în urma unei cereri înaintate conform prezentului tratat, dacă acestea sunt necesare pentru o anchetă sau pentru un proces penal în statul solicitat.

ARTICOLUL 19

Localizarea sau identificarea persoanelor

La cerere și în limita admisă de legea sa, statul solicitat va face toate demersurile necesare pentru confirmarea localizării sau identității unei persoane specificate în cerere, considerată în mod rezonabil a se afla pe teritoriul său.

ARTICOLUL 20

Comunicarea documentelor

1. La cerere și în limita admisă de legea sa, statul solicitat va face toate demersurile necesare pentru a comunica orice document relevant pentru o cauză penală emis în statul solicitant, care i-a fost transmis în acest scop de statul solicitant.

2. Statul solicitant va transmite orice cerere de comunicare a unui document care vizează un răspuns sau înfățișarea în statul solicitant cu cel mult 60 (șaizeci) de zile înainte de termenul aceluși răspuns sau al acelei înfățișări.

3. Statul solicitat va remite dovada comunicării de maniera convenită de părțile în cauză.

4. În sensul alineatului 3, expresia „dovada comunicării” include informații sub forma unui affidavit privind data și modalitatea comunicării documentului și, atunci când este posibil, o confirmare de primire semnată de persoana căreia i-a fost comunicat și, dacă funcționarul însărcinat cu comunicarea documentului nu a putut efectua comunicarea, faptul că documentul nu a fost comunicat și motivele.

ARTICOLUL 21

Asistență în proceduri de confiscare

1. La cerere și în limita admisă de legea sa, statul solicitat va face demersurile necesare pentru localizarea, depistarea, reținerea, indisponibilizarea, sechestrarea sau confiscarea mijloacelor de săvârșire și produselor infracțiunii.

2. În limita admisă de legea sa, statul solicitat va sprijini statul solicitant în procedurile privind confiscarea mijloacelor de săvârșire și produselor infracțiunii și recuperarea sancțiunilor pecuniare. Aceasta poate include măsuri de indisponibilizare a produselor sau mijloacelor în vederea unor proceduri ulterioare.

3. Atunci când statul solicitant cere asistență pentru executarea unei hotărâri judecătorești privind reținerea, confiscarea sau indisponibilizarea de o altă manieră a unor proprietăți sau bunuri, cererea va fi însoțită de hotărârea semnată în original sau de o copie a acesteia, documentul purtând, în ambele cazuri, ștampila autorității centrale a statului solicitant.

4. Statul solicitat care deține controlul asupra proprietăților sau bunurilor vizate de prezentul articol le va valorifica conform legilor sale. În limita admisă de legea sa, statul solicitat va transfera statului solicitant, total sau parțial, astfel de proprietăți sau bunuri ori sumele dobândite în urma valorificării acestora, conform unor condiții reciproc acceptabile.

5. Prezentul articol se va aplica cu respectarea drepturilor terților de bunăcredință.

ARTICOLUL 22

Compatibilitatea cu alte dispoziții

Dispozițiile prezentului tratat nu împiedică părțile să își acorde asistență conform altor tratate, dispoziții sau prevederi ale legislației naționale.

ARTICOLUL 23

Certificarea și autentificarea

În sensul prezentului tratat, niciunul dintre documentele transmise în conformitate cu prezentul tratat nu necesită nicio formă de certificare sau autentificare, cu excepția celor specificate prin prezentul tratat sau în cerere.

ARTICOLUL 24

Cheltuieli

1. Statul solicitat își va asuma toate cheltuielile obișnuite pentru executarea cererii de asistență, cu excepția următoarelor cheltuieli care sunt în sarcina statului solicitant:

(a) onorariile și cheltuielile experților judiciari;

(b) cheltuielile de traducere, interpretare și transcriere;

(c) cheltuielile aferente transportului unei persoane către sau de pe teritoriul statului solicitat și onorariile, indemnizațiile și cheltuielile care trebuie plătite persoanei respective atunci când se află în statul solicitant ca urmare a unei cereri formulate în condițiile articolelor 14 sau 15 ale prezentului tratat; și

(d) cheltuielile aferente transportului persoanelor care asigură însoțirea sau escortarea persoanelor private de libertate.

2. Costurile aferente videoconferințelor, remunerării interpreților puși la dispoziție de partea solicitată și indemnizațiilor martorilor și cheltuielile de deplasare ale acestora în statul solicitat vor fi rambursate de statul solicitant statului solicitat, cu excepția cazurilor în care părțile convin altfel.

3. Dacă, în cursul executării cererii, se constată că sunt necesare cheltuieli substanțiale sau de natură extraordinară, părțile se vor consulta în vederea stabilirii modalităților și a condițiilor în care se poate asigura sau continua executarea cererii.

ARTICOLUL 25

Consultări

1. Autoritățile centrale ale părților se vor consulta, la intervalele convenite de acestea, în vederea promovării celei mai eficiente utilizări a prezentului tratat.

Drept care subsemnații, autorizați corespunzător, au semnat acest tratat.

Încheiat în două exemplare originale la Kuala Lumpur la 6 decembrie 2021, fiecare în română, malaeză și engleză, toate textele fiind egal autentice. În cazul unor diferențe de interpretare, prevalează textul în limba engleză.

PENTRU ROMÂNIA

E.S. Nineta Bărbulescu,

ambasador extraordinar și plenipotențiar al României
în Malaysia

PENTRU GUVERNUL MALAYSIEI

Tan Sri Idrus Bin Harun,

procuror general al Malaysiei

PREȘEDINTELE ROMÂNIEI**DECRET**

**privind promulgarea Legii pentru ratificarea Tratatului
dintre România și Guvernul Malaysiei
privind asistența judiciară reciprocă în materie penală,
semnat la Kuala Lumpur la 6 decembrie 2021**

În temeiul prevederilor art. 77 alin. (1) și ale art. 100 alin. (1) din Constituția României, republicată,

Președintele României d e c r e t e a z ă:

Articol unic. — Se promulgă Legea pentru ratificarea Tratatului dintre România și Guvernul Malaysiei privind asistența judiciară reciprocă în materie penală, semnat la Kuala Lumpur la 6 decembrie 2021, și se dispune publicarea acestei legi în Monitorul Oficial al României, Partea I.

PREȘEDINTELE ROMÂNIEI
KLAUS-WERNER IOHANNIS

București, 12 decembrie 2022.
Nr. 1.651.

2. Părțile pot defini măsurile practice necesare pentru a facilita punerea în aplicare a prezentului tratat.

ARTICOLUL 26

Soluționarea disputelor

Orice dezacord sau dispută între părți survenită din interpretarea sau aplicarea dispozițiilor prezentului tratat va fi soluționată pe cale amiabilă, prin consultări sau negocieri între părți prin intermediul canalelor diplomatice, fără a fi deferită unui terț sau unui tribunal internațional.

ARTICOLUL 27

Dispoziții finale

1. Prezentul tratat intră în vigoare la 30 (treizeci) de zile de la data primirii ultimei notificări prin intermediul canalelor diplomatice privind finalizarea procedurilor interne necesare pentru intrarea sa în vigoare.

2. Prezentul tratat poate fi modificat prin consimțământul în scris al părților. Modificarea va intra în vigoare în conformitate cu aceeași procedură prevăzută la alineatul 1 al prezentului articol.

3. Oricare dintre părți poate înceta valabilitatea prezentului tratat oricând prin notificarea celeilalte părți. Încetarea valabilității își va produce efectele la 6 (șase) luni de la data primirii unei astfel de notificări.

4. Încetarea prezentului tratat nu va aduce atingere drepturilor și obligațiilor ce decurg din prezentul tratat și finalizării cererilor înaintate conform prezentului tratat, înainte de sau la data încetării.

DECIZII ALE PRIM-MINISTRULUI**GUVERNUL ROMÂNIEI****PRIM-MINISTRUL****DECIZIE****pentru acordarea autorizării Societății SIMCO INTERNATIONAL IMPEX — S.R.L.
privind utilizarea echipamentelor de infrastructură 5G**

Având în vedere Hotărârea Consiliului Suprem de Apărare a Țării nr. 183 din 14 noiembrie 2022 privind avizarea solicitării pentru obținerea autorizării de utilizare a echipamentelor de infrastructură 5G, depusă de Societatea Comercială SIMCO INTERNATIONAL IMPEX — S.R.L., precum și Adresa Ministerului Cercetării, Inovării și Digitalizării nr. 1.276 din 29 noiembrie 2022, înregistrată la Secretariatul General al Guvernului cu nr. 20/34.402/MN din 7 decembrie 2022,

în temeiul art. 29 din Ordonanța de urgență a Guvernului nr. 57/2019 privind Codul administrativ, cu modificările și completările ulterioare, și al art. 3 alin. (2) din Legea nr. 163/2021 privind adoptarea unor măsuri referitoare la infrastructuri informatice și de comunicații de interes național și condițiile implementării rețelelor 5G,

prim-ministrul emite prezenta decizie.

Articol unic. — Se acordă Societății SIMCO INTERNATIONAL IMPEX — S.R.L. autorizarea în vederea utilizării echipamentelor de infrastructură 5G, în condițiile în care tehnologiile, echipamentele sau produsele software comercializate sub

numele sau marca acesteia provin de la operatori economici avizați în temeiul Legii nr. 163/2021 privind adoptarea unor măsuri referitoare la infrastructuri informatice și de comunicații de interes național și condițiile implementării rețelelor 5G.

PRIM-MINISTRU
NICOLAE-IONEL CIUCĂ

Contrasemnează:
Secretarul general al Guvernului,
Marian Neacșu

București, 13 decembrie 2022.
Nr. 555.

GUVERNUL ROMÂNIEI**PRIM-MINISTRUL****DECIZIE****pentru acordarea autorizării Mavenir s.r.o., Mavenir Systems Private Limited,
Mavenir Systems UK Limited, Mavenir Systems Limited, Mavenir Systems, Inc.
privind utilizarea echipamentelor de infrastructură 5G**

Având în vedere Hotărârea Consiliului Suprem de Apărare a Țării nr. 184 din 14 noiembrie 2022 privind avizarea solicitării pentru obținerea autorizării de utilizare a echipamentelor de infrastructură 5G, depusă de Mavenir s.r.o., Mavenir Systems Private Limited, Mavenir Systems UK Limited, Mavenir Systems Limited, Mavenir Systems, Inc., precum și Adresa Ministerului Cercetării, Inovării și Digitalizării nr. 1.275 din 29 noiembrie 2022, înregistrată la Secretariatul General al Guvernului cu nr. 20/34.403/MN din 7 decembrie 2022,

în temeiul art. 29 din Ordonanța de urgență a Guvernului nr. 57/2019 privind Codul administrativ, cu modificările și completările ulterioare, și al art. 3 alin. (2) din Legea nr. 163/2021 privind adoptarea unor măsuri referitoare la infrastructuri informatice și de comunicații de interes național și condițiile implementării rețelelor 5G,

prim-ministrul emite prezenta decizie.

Articol unic. — Se acordă Mavenir s.r.o., Mavenir Systems Private Limited, Mavenir Systems UK Limited, Mavenir Systems Limited, Mavenir Systems, Inc. autorizarea în vederea utilizării echipamentelor de infrastructură 5G, în condițiile în care tehnologiile, echipamentele sau produsele software

comercializate sub numele sau marca acesteia provin de la operatori economici avizați în temeiul Legii nr. 163/2021 privind adoptarea unor măsuri referitoare la infrastructuri informatice și de comunicații de interes național și condițiile implementării rețelelor 5G.

PRIM-MINISTRU
NICOLAE-IONEL CIUCĂ

Contrasemnează:
Secretarul general al Guvernului,
Marian Neacșu

București, 13 decembrie 2022.
Nr. 556.

ACTE ALE ORGANELOR DE SPECIALITATE ALE ADMINISTRAȚIEI PUBLICE CENTRALE

MINISTERUL INVESTIȚIILOR ȘI PROIECTELOR EUROPENE

ORDIN

pentru modificarea Schemei de ajutoare de stat și de *minimis* privind unele măsuri pentru pregătirea portofoliului de proiecte destinat finanțării din fonduri externe nerambursabile, pentru perioada de programare 2021—2027, în domeniul specializării inteligente, aprobată prin Ordinul ministrului fondurilor europene nr. 894/2020

Ținând cont de prevederile art. 6 alin. (3) din Ordonanța de urgență a Guvernului nr. 212/2020 privind stabilirea unor măsuri la nivelul administrației publice centrale și pentru modificarea și completarea unor acte normative, aprobată cu modificări prin Legea nr. 109/2021,

având în vedere:

— Referatul de aprobare nr. 139.352 din 21.11.2022, întocmit de Direcția generală asistență tehnică programe europene;

— Adresa Consiliului Concurenței nr. 15.074 din 16.11.2022 referitoare la proiectul de Ordin al ministrului investițiilor și proiectelor europene pentru modificarea Schemei de ajutoare de stat și de *minimis* privind unele măsuri pentru pregătirea portofoliului de proiecte destinat finanțării din fonduri externe nerambursabile, pentru perioada de programare 2021—2027, în domeniul specializării inteligente, aprobată prin Ordinul ministrului fondurilor europene nr. 894/2020,

în conformitate cu prevederile:

— Regulamentului (UE) nr. 1.407/2013 al Comisiei din 18 decembrie 2013 privind aplicarea articolelor 107 și 108 din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene ajutoarelor de *minimis*;

— Regulamentului (UE) nr. 651/2014 al Comisiei din 17 iunie 2014 de declarare a anumitor categorii de ajutoare compatibile cu piața internă în aplicarea articolelor 107 și 108 din tratat, cu modificările și completările ulterioare;

— Regulamentului (UE) nr. 1.303/2013 al Parlamentului European și al Consiliului din 17 decembrie 2013 de stabilire a unor dispoziții comune privind Fondul european de dezvoltare regională, Fondul social european, Fondul de coeziune, Fondul european agricol pentru dezvoltare rurală și Fondul european pentru pescuit și afaceri maritime, precum și de stabilire a unor dispoziții generale privind Fondul european de dezvoltare regională, Fondul social european, Fondul de coeziune și Fondul european pentru pescuit și afaceri maritime și de abrogare a Regulamentului (CE) nr. 1.083/2006 al Consiliului, cu modificările și completările ulterioare;

— Ordonanței de urgență a Guvernului nr. 77/2014 privind procedurile naționale în domeniul ajutorului de stat, precum și pentru modificarea și completarea Legii concurenței nr. 21/1996, aprobată cu modificări și completări prin Legea nr. 20/2015, cu modificările și completările ulterioare,

în baza prevederilor:

— Ordonanței de urgență a Guvernului nr. 88/2020 privind instituirea unor măsuri, precum și acordarea unui sprijin financiar pentru pregătirea portofoliului de proiecte în domenii strategice considerate prioritare pentru perioada de programare 2021—2027, destinat finanțării prin Programul operațional Asistență tehnică 2014—2020 (POAT 2014—2020) și Programul operațional Infrastructură mare 2014—2020 (POIM), aprobată cu modificări prin Legea nr. 198/2020, cu modificările ulterioare;

— Ordonanței de urgență a Guvernului nr. 40/2015 privind gestionarea financiară a fondurilor europene pentru perioada de programare 2014—2020, aprobată cu modificări și completări prin Legea nr. 105/2016, cu modificările și completările ulterioare;

— Hotărârii Guvernului nr. 398/2015 pentru stabilirea cadrului instituțional de coordonare și gestionare a fondurilor europene structurale și de investiții și pentru asigurarea continuității cadrului instituțional de coordonare și gestionare a instrumentelor structurale 2007—2013, cu modificările și completările ulterioare;

— Hotărârii Guvernului nr. 399/2015 privind regulile de eligibilitate a cheltuielilor efectuate în cadrul operațiunilor finanțate prin Fondul european de dezvoltare regională, Fondul social european și Fondul de coeziune 2014—2020, cu modificările ulterioare,

în temeiul prevederilor art. 14 alin. (5) din Hotărârea Guvernului nr. 52/2018 privind organizarea și funcționarea Ministerului Investițiilor și Proiectelor Europene, cu modificările și completările ulterioare,

ministrul investițiilor și proiectelor europene emite prezentul ordin.

Art. I. — Schema de ajutoare de stat și de *minimis* privind unele măsuri pentru pregătirea portofoliului de proiecte destinat finanțării din fonduri externe nerambursabile, pentru perioada de programare 2021—2027, în domeniul specializării inteligente, aprobată prin Ordinul ministrului fondurilor europene nr. 894/2020, publicat în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 769 din 24 august 2020, cu modificările și completările ulterioare, se modifică după cum urmează:

1. La articolul 9 alineatul (3), literele d) și e) vor avea următorul cuprins:

„d) să aibă valoarea estimată totală, fără T.V.A., echivalent în lei, a proiectului cuprinsă între 2.000.000 euro și 25.000.000 euro,

pentru proiectele depuse de parteneriate între universități, institute de cercetare, ONG, alte entități publice sau private de cercetare-dezvoltare-inovare, microîntreprinderi și/sau întreprinderi mici, mijlocii și mari sau individual de oricare dintre entitățile de mai sus. Beneficiarii pot constitui parteneriate în vederea pregătirii proiectelor prevăzute anterior;

e) să aibă valoarea estimată totală, fără T.V.A., echivalent în lei, a proiectului cuprinsă între 2.000.000 euro și 45.000.000 euro, pentru proiectele depuse de unitățile administrației publice locale/județene, în parteneriat cu universități, institute de cercetare, ONG, alte entități publice sau private de cercetare/dezvoltare-inovare, microîntreprinderi/întreprinderi

mici, mijlocii și mari. Beneficiarii pot constitui parteneriate în vederea pregătirii proiectelor prevăzute anterior;”.

2. La articolul 12, litera a) va avea următorul cuprins:

„a) să fie angajate de către beneficiar și plătite de acesta, în condițiile legii, începând cu data semnării contractului de acordare a sprijinului financiar și până la 30 septembrie 2023, cu respectarea perioadei de implementare stabilite prin contractul de acordare a sprijinului financiar;”.

3. Articolul 14 va avea următorul cuprins:

„Art. 14. — Prezenta schemă se aplică de la data publicării ei în Monitorul Oficial al României, Partea I, până la data de

(2) Repartizarea anuală, estimativă, pe tipuri de ajutoare, a bugetului schemei este următoarea:

Anul	2020	2021	2022	2023	Total
Ajutoare de <i>minimis</i> (euro)	0	0	3.456.931,81	2.146.985,96	5.603.917,77
Ajutoare de stat (euro)	0	0	0	567.712,63	567.712,63

(3) Numărul maxim estimat de beneficiari pentru componenta de *minimis* este de 38, iar pentru cea de ajutor de stat este 2.”

Art. II. — Prezentul ordin se publică în Monitorul Oficial al României, Partea I.

p. Ministrul investițiilor și proiectelor europene,

Carmen Moraru,
secretar de stat

București, 5 decembrie 2022.

Nr. 3.097.

ACTE ALE AUTORITĂȚII NAȚIONALE PENTRU ADMINISTRARE ȘI REGLEMENTARE ÎN COMUNICAȚII

AUTORITATEA NAȚIONALĂ PENTRU ADMINISTRARE ȘI REGLEMENTARE ÎN COMUNICAȚII

DECIZIE

privind modificarea Deciziei președintelui Autorității Naționale pentru Reglementare în Comunicații și Tehnologia Informației nr. 2.897/2007 privind stabilirea și încasarea tarifelor de utilizare a resurselor de numerotație

În temeiul dispozițiilor art. 3 lit. b) pct. 4, art. 10 alin. (2) pct. 9, art. 12 alin. (3) și ale art. 14 alin. (2) din Ordonanța de urgență a Guvernului nr. 22/2009 privind înființarea Autorității Naționale pentru Administrare și Reglementare în Comunicații, aprobată prin Legea nr. 113/2010, cu modificările și completările ulterioare, și al prevederilor art. 43 alin. (1) și art. 148 alin. (1) din Ordonanța de urgență a Guvernului nr. 111/2011 privind comunicațiile electronice, aprobată cu modificări și completări prin Legea nr. 140/2012, cu modificările și completările ulterioare,

Autoritatea Națională pentru Administrare și Reglementare în Comunicații emite prezenta decizie.

Art. I. — Decizia președintelui Autorității Naționale pentru Reglementare în Comunicații și Tehnologia Informației nr. 2.897/2007 privind stabilirea și încasarea tarifelor de utilizare a resurselor de numerotație, publicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 609 din 4 septembrie 2007, se modifică după cum urmează:

1. La articolul 1, alineatul (1) se modifică și va avea următorul cuprins:

„Art. 1. — (1) Prezenta decizie stabilește tarifele de utilizare a resurselor de numerotație prevăzute în Planul național de numerotație, adoptat prin Decizia președintelui Autorității Naționale pentru Administrare și Reglementare în Comunicații

28 februarie 2023, plata ajutoarelor de stat și de *minimis* urmând a se efectua până la data de 30 noiembrie 2023.”

4. Articolul 15 va avea următorul cuprins:

„Art. 15. — (1) Bugetul total estimat al schemei de ajutoare de stat și de *minimis* este de 6.171.630,40 euro (FEDR + BS), din care 5.245.885,84 euro FEDR și 925.744,56 euro buget de stat. Pentru conversiile valutare, în cadrul acestei scheme se va utiliza rata de schimb valutar inforeuro.

nr. 375/2013, alocate de către Autoritatea Națională pentru Administrare și Reglementare în Comunicații, denumită în continuare ANCOM, furnizorilor de rețele publice de comunicații electronice sau de servicii de comunicații electronice destinate publicului, prin licența de utilizare a resurselor de numerotație, denumită în continuare LURN, precum și procedura de încasare a acestor tarife.”

2. Articolele 4 și 5 se modifică și vor avea următorul cuprins:

„Art. 4. — (1) Obligația de plată a tarifului de utilizare a resurselor de numerotație se stabilește prin decizie a ANCOM, întocmită în două exemplare originale.

(2) Deciziile privind obligațiile de plată a tarifului de utilizare a resurselor de numerotație se emit în luna decembrie a fiecărui an, pentru resursele de numerotație pentru care a existat dreptul de utilizare, conform LURN, în anul respectiv, cu excepția cazului prevăzut la alin. (4), și se comunică titularilor LURN.

(3) În cazul alocării unor resurse de numerotație suplimentare, obligația de plată a tarifului de utilizare a acestor resurse de numerotație se stabilește conform prevederilor alin. (2).

(4) Pentru anul încetării dreptului de utilizare a resurselor de numerotație, deciziile ANCOM privind determinarea tarifului de utilizare a resurselor de numerotație pentru anul respectiv se emit în termen de 15 zile de la data încetării dreptului de utilizare a resurselor de numerotație prevăzute în LURN, dar nu mai târziu de data de 31 decembrie a respectivului an.

(5) Tarifele de utilizare a resurselor de numerotație se plătesc până la data de 15 februarie a anului următor celui în care a existat dreptul de utilizare a resurselor de numerotație, dar nu

mai devreme de 15 zile de la data comunicării deciziei ANCOM privind determinarea tarifului de utilizare a resurselor de numerotație.

(6) Prin excepție de la prevederile alin. (5), în cazul prevăzut la alin. (4), tarifele de utilizare a resurselor de numerotație se plătesc în termen de 60 de zile de la comunicarea deciziei.

Art. 5. — (1) Pentru neplata la termen a tarifelor de utilizare a resurselor de numerotație se aplică dobânzi și penalități de întârziere, calculate în conformitate cu dispozițiile Legii nr. 207/2015 privind Codul de procedură fiscală, cu modificările și completările ulterioare.

(2) Dacă în termen de 45 de zile de la data scadenței furnizorul nu achită tariful de utilizare a resurselor de numerotație datorat, ANCOM îi poate suspenda sau retrage LURN.”

Art. II. — Prezenta decizie se publică în Monitorul Oficial al României, Partea I.

Președintele Autorității Naționale pentru Administrare și Reglementare în Comunicații,
Vlad Ștefan Stoica

București, 12 decembrie 2022.
Nr. 814.

EDITOR: PARLAMENTUL ROMÂNIEI — CAMERA DEPUTAȚILOR



„Monitorul Oficial” R.A., Str. Parcului nr. 65, sectorul 1, București; 012329
C.I.F. RO427282, IBAN: RO55RNCB0082006711100001 BCR
și IBAN: RO12TREZ7005069XXX000531 DTCMB (alocat numai persoanelor juridice bugetare)
Tel. 021.318.51.29/150, fax 021.318.51.15, e-mail: marketing@ramo.ro, www.monitoruloficial.ro
Adresa Centrului pentru relații cu publicul este: șos. Panduri nr. 1, bloc P33, sectorul 5, București; 050651.
Tel. 021.401.00.73, 021.401.00.78, e-mail: concursurifp@ramo.ro, convocariaga@ramo.ro
Pentru publicări, încărcați actele pe site, la: <https://www.monitoruloficial.ro/brp/>

